

天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



常年期第七主日（丙年）

2019年2月24日

聖言導讀

耶穌在提出愛仇的教導之後，緊接著要求門徒面對任何不當待遇都放棄抵抗的權利（29-30）：類似的教導也出現在瑪5:39-42以及「十二宗徒訓誨錄」中。這個教導使愛仇的言論得到具體的指示，也反映初期基督徒具體生活的社會狀況，他們是缺乏保護、遭受迫害的一群，愛仇成為他們生活中常常面對的課題。

耶穌要求門徒愛仇、放棄一切抵抗，並非為了息事寧人，避免更大的報復，而是具有非常深刻的理由：「你們願意人怎樣待你們，也要怎樣待人。」（31）這句話從十八世紀起就被稱為基督徒基督徒倫理的「黃金規律」，是對於任何報復行動最絕對的批判。天主對人的態度是基督徒倫理觀最深的根源，他們經驗到天主不斷地寬恕，從不施以報復；每個人都希望別人像天主一樣對待他，因此他們也應該如此待他人。

在慈悲的呼籲之後是兩個具體的教導：不要判斷他人，與彼此善待。不要判斷他人的意思就是不要任意給人貼上標籤，或者強行歸類。基督徒雖然能夠而且必須強調信仰的價值觀，但仍應保留他人自由抉擇的權利；唯獨天主有判斷人的權利，誰若判斷他人，便是僭越天主的地位。

福音經文最後使用一個商人交易的圖像說明人們應該彼此善待。銷售穀物的商人大方的將東西送給買主，象徵天主的愛勝過法律。耶穌透過這個比喻說明人們不可惡毒地彼此報復，而應該彼此善待以表達出天主無限的愛，因為彼此善待之中，人也更深刻的體驗他們由天主所得到的恩寵。

<http://www.ccreadbible.org>

歡迎把這通訊
帶回家細閱

讀經一 撒慕爾紀上 26:2, 7-9, 12-13, 22-23

那時候，撒烏耳動身下到齊弗曠野，同他去的，有三千以色列精兵，在齊弗曠野，搜捕達味。

達味和阿彼瑟，在夜間深入敵營，見撒烏耳睡在軍營中央，他的槍插在他頭部旁邊的地上；阿貝乃爾和部隊，睡在他四周。

阿彼瑟對達味說：「今天，天主將你的仇人，交在你手裡了！現在，讓我用他的槍，把他釘在地上，只要一下，不需要第二下。」達味卻對阿彼瑟說：「不可殺他！因為誰敢伸手加害上主的受傅者，而能無罪呢？」達味於是從撒烏耳頭部旁邊，拿走了槍和水壺，兩人就走了。誰也沒有看見，誰也沒有理會，誰也沒有醒來，都沉睡了，因為上主使他們呼呼大睡。

達味走到對面，站在離撒烏耳相距很遠的山頭上，大聲喊說：「大王的槍在這裡，叫一個僕人過來拿回去吧！願上主報答各人的正義和忠誠！因為今天上主把你交在我手中，但我卻不願伸手加害上主的受傅者。」

一上主的話。

答唱詠 詠103:1-2, 3-4, 8,10, 12-13

【答】：上主富於仁愛寬恕。

領：我的靈魂，請讚頌上主；我的五內，請讚頌上主的名。我的靈魂，請讚頌上主，請你不要忘記他的恩寵。【答】

領：是他赦免了你的各種罪行；是他治癒了你的一切病苦；是他叫你的性命，在死亡中得到保全；是他用仁慈以及愛情，給你作了冠冕。

【答】

領：上主富於仁愛寬恕，極其慈悲，遲於發怒。他沒有按我們的罪惡，對待我們，也沒有照我們的過犯，報復我們。【答】

領：就如東方距離西方，有多麼遠，他使我們的罪過，離我們也多遠；就如父親怎樣憐愛自己的兒女，上主也怎樣憐愛敬畏自己的人。【答】

讀經二 聖保祿宗徒致格林多人前書

15:45-49

弟兄姊妹們：

經上這樣記載：「第一個人亞當，成了生靈」，最後的亞當，成了使人生

活的神。

但屬神的不是在先，而是屬生靈的，然後才是屬神的。第一個人出於地、屬於土，第二個人出於天。那屬於土的怎樣，凡屬於土的也怎樣；那屬於天上的怎樣，凡屬於天上的也怎樣。我們怎樣帶著那屬於土的肖像，也要怎樣帶著那屬於天上的肖像。

一上主的話。

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：主說：我給你們一條新命令：你們該彼此相愛，如同我愛了你們。

眾：亞肋路亞。

福音 聖路加福音 6:27-38

那時候，耶穌向門徒說：

「應愛你們的仇人，善待那惱恨你們的人；應祝福那詛咒你們的人；為毀謗你們的人祈禱。有人打你的面頰，也把另一面轉給他；有人拿去你的外衣，也不要阻擋他拿你的內衣。凡求你的，就給他；有人拿去你的東西，別再索回。

「你們願意人怎樣對待你們，也要怎樣對待人。如果你們愛那愛你們的人，為你們還算什麼功德？因為連罪人也愛那愛他們的人。你們善待那善待你們的人，為你們還算什麼功德？因為連罪人也這樣做。你們若借給那些有希望償還的人，為你們還算什麼功德？就是罪人也借給罪人，為能如數收回。

「但是，你們當愛你們的仇人，善待他們；借出去，不要再指望收回。如此，你們的賞報必是豐厚的，且要成為至高者的子女，因為他對待忘恩負義的人和惡人，也是仁慈的。你們應當慈悲，就像你們的父那樣慈悲。

「你們不要判斷，你們也就不受判斷；不要定罪，也就不被定罪；你們要赦免，也就蒙赦免。你們給，也就給你們；並且還要用好的，連按帶搖，以致外溢的升斗，倒在你們懷裡，因為你們用什麼升斗量給人，也用什麼升斗量給你們。」

一上主的話。

天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish
Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta

| | |
|------------------|--|
| 署理本堂司鐸 / 華人專職司鐸： | 林勝文神父 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com |
| 主日彌撒時間： | 粵語：星期日上午11時30分 英語：星期六黃昏5時，星期日上午9時、黃昏6時 |
| 平日彌撒： | 星期二至五上午9時15分（英語，附粵語講道） |
| 明供聖體： | 逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分（附修和聖事） |
| 修和聖事： | 星期六下午4時至4時45分，每月第三主日上午10時15分至11時，或與林勝文神父預約 |
| 病人傅油聖事 / 外送聖體： | 請與林勝文神父聯絡 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com |
| 婚配聖事： | 請於婚配日期前至少12個月與林勝文神父聯絡 |
| 嬰孩聖洗聖事： | 需與林勝文神父預約並在聖洗前準備妥當 |
| 成人聖洗聖事： | 必須先參與慕道班(RCIA)，請與林勝文神父聯絡 |
| 牧民處地址： | 8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151 |
| 牧民處辦公時間： | 星期二至五 - 上午8時半時至下午2時半 |
| 堂區聯絡： | 電話：9630 1951 傳真：9630 8738 電郵： stmonicanp@bigpond.com |

收集舊聖枝 教友可將家中的舊聖枝，於下主日帶回聖堂，作為預備聖灰禮儀之用。

聖灰禮儀 今年聖灰禮儀在3月6日（星期三）。聖莫尼加堂當日彌撒及施放聖灰是早上9:15（英語）和晚上7:30（英語+粵語）。請各信友參加，並留意當日當守大小齋。四旬期的培育請留意日後的公佈。

信仰重溫 將帶大家一齊來看看香港著名歌手葉麗儀詳談她的人生，分享她在事業背後，婚姻、家庭與信仰。

時間：3月3日早上10時15分至11時15分

地點：學校教員室

主題：信仰生活見證—葉麗儀(3)：考驗中的福蔭 Blessings in Disguise

Catholic Foundation Appeal — Today we shall have a special 3rd collection. For this time we need to raise \$5,238. All donations over \$2 are tax deductible, envelopes for the appeal are on the pews.

氣功（鶴形）與基督信仰的默想（以英語進行） 從靜止、寂靜和簡約中與聖神相遇。聖神使我們獲得平安、正念、及聖神的果實。

時間：逢星期五晚上六時半至八時 6:30 氣功 7:00-8:00 默想 地點：St. Monica's Church (Parish Centre)

費用：全免 查詢請與 Patricia and Alan Brown 聯絡。0418 406 661

QIGONG (CRANE) and Christian Meditation

Offered FREE every Friday, 6.30 pm to 8.00 pm at St Monica's Church Meeting Room.

6.30 pm Qigong; 7.00 pm to 8.00 pm Meditation in English.

In stillness, silence and simplicity we connect with the SPIRIT which will offer us peace, mindfulness and the fruits of the Holy Spirit. Please contact facilitators, Patricia and Alan Brown, 0418 406 661.

St. Monica's Primary School - Open Morning on 4th March 2019 (Monday)

Enrolling NOW for all grades 2020 (Kindergarten – Year 6)

Please register your attendance at School Office Ph. 8832 4100

Special Talk: Parenting Purity to Teens 與子女談貞潔之德（英語講座）

Date: 20th March 2019 (Wednesday)

Time: 7-9pm

Venue: St. Monica's Parish Hall

Hosted by Mr. Simon Carrington (Fire Up Ministries)

This free-of-charge talk is especially relevant for parents who have teenage children. Catholic teachings on chastity, family and commitment to love will be presented, and how parents can communicate these Catholic values to their children. Please take a flyer for further details. All adults and parents are welcomed. About the speaker please go to the website: <http://fireupministries.com>. All enquiries please email to tobstmonica@gmail.com.

PLENARY COUNCIL PRAYER

Come, Holy Spirit of Pentecost.

Come, Holy Spirit of the great South Land.

O God, bless and unite all your people in Australia, and guide us on the pilgrim way of the Plenary Council.

Give us the grace to see your face in one another, and to recognise Jesus, our companion on the road.

Give us the courage to tell our stories and to speak boldly of your truth.

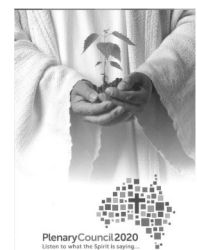
Give us ears to listen humbly to each other, and a discerning heart to hear what you are saying.

Lead your Church to a hope-filled future, that we may live the joy of the Gospel.

Through Jesus Christ our Lord, Breathe for the journey from age to age. Amen.

Our Lady Help of Christians, pray for us.

St Mary MacKillop, pray for us.



本主日讀經一提及君王撒烏耳，他是以色列子民第一位君王，大約在公元前1030年由撒慕爾先知傅油（見撒10:1），到他與培肋舍特人戰爭時自刎而亡（見撒31:4），為王大約20年。

聖經首先用讚美的話描述撒烏耳：「他魁梧英俊，在以色列人中沒有比他更俊美的，比所有的人高出一肩。」（撒10:2）作君王初期對外族的軍事上也頗成功（見撒11-14章）。可是撒烏耳沒有遵從上主的吩咐（透過撒慕爾先知的勸言，見撒12:1-25），甚至出言頂撞先知（見撒13:8-15； 15:1-31），上主就決定廢棄撒烏耳而另立君王（見撒13:14； 15:22-29）。聖經筆鋒一轉，這樣描述撒烏耳君王：「上主的神離棄了撒烏耳，便有惡神從上主那裡來擾亂他。」（撒16:14）釋經學者和現代的精神科醫生，從聖經往後的記述中結論：撒烏耳因極度嫉妒又疑懼達味，患上幻覺、幻聽和情緒狂躁等症狀（見撒18:10-11； 19:8-11； 20:30-34等處）。撒烏耳的結局是悽慘的，是在戰爭中窮途末路時自刎而亡。

相比起繼任的達味，撒烏耳作為君王的評價是負面的。對上主他沒有真正悔改，有過失時他只想掩飾。政治上他亦未能完全團結以色列十二支派，甚至沒有成立一個中央政府。不少學者評論他是「過渡性的人物」，由只為以民消災解難後隨即消失的民長，到世襲君主政制的出現，撒烏耳君王其實只是「民長式的君王」。但撒烏耳的兒子約納堂，他對達味的純真友誼，成了歷代以色列人津津樂道的故事（見撒18:1-4； 19:1-7； 20:1-42； 23:14-18； 撒下1:25-27）。



這幅繪於1650年的油畫是撒28:5-19，撒烏耳君王找了個外邦女巫，企圖招回撒慕爾先知的亡魂，希望得知上主的意旨。女巫還未作法，撒慕爾先知已出現，並警告撒烏耳將戰死沙場。



The Australian Catholic Youth Festival (ACYF)



What is the Australian Catholic Youth Festival?

ACYF is the largest nationwide gathering of Australian Catholic youths. It occurs every two years and provides a platform for youths to come together, celebrate the vitality of the Catholic Church in Australia, deepen their relationship with Jesus and be empowered to be disciples in the world today.

The first ACYF was held in 2013 in the Archdiocese of Melbourne. Since then, it has been held in Adelaide (2015) and Sydney (2017). This year's ACYF will take place from **8th-10th December 2019** at the **Perth Convention and Exhibition Centre** (21

Mounts Bay Road, Perth, WA 6000).

What happens at ACYF?

Over the three days attendees will be able to participate in a number of workshops, hear from speakers talk about diverse faith-related topics and explore an Expo with stalls run by church ministries, missionaries and organisations from all across Australia. Activities run from approximately 9:30am to 8:30pm each day, and it is up to each group how they wish to plan out their days in order to get the most out of their ACYF experience.

How do I register?

Registrations for ACYF will open next month (March) and can be made at www.acyf.org.au. There will be a group from St. Monica's who will be going to the Perth ACYF and registering together (please refer to the Youth Announcements if interested in joining). If you wish to go as an individual, you are more than welcome to, provided that you are aged 18-30. Those under 18 must register as part of a group in order to go. The cost to register is based on geographical diocese location; for the Diocese of Parramatta, the cost will be \$220 per person. Please note that registration does not include flights, meals or accommodation – these will be additional costs to the attendee.

Youth Announcements

ACYF Expression of Interest

If you are interested in going to ACYF with the St. Monica's Youth Group, please contact our Group Coordinator Cheryl Wong (0481 507 169). If you are under 18 you will need to organise a legal guardian for the trip.



ACYF Bake Sale (17th March)

Youth Group will be holding a bake sale on Sunday 17th March after the 9am mass in replacement of morning tea. This bake sale is to fundraise for the Perth ACYF trip. It will be 'by donation' so please support our youth by giving what you can!

ACYF Lunch (17th March)

Youth Group will be taking over lunch in the parish hall after the 11:30am mass on Sunday 17th March to fundraise for the Perth ACYF trip. We greatly encourage you to show your support for their fundraising efforts.

World Youth Day Presentation #2

Abby was unable to present her experience at WYD at the 11:30am Sunday mass last Sunday; instead she will be presenting on 3rd March 2019 at the 11:30am and 6pm Sunday Masses.



St. Monica's Parish

North Parramatta

ST MONICA'S
CATHOLIC PARISH AND PRIMARY SCHOOL COMMUNITY

7th Sunday in Ordinary Time - Year C

24 February 2019

First Reading 1 Sm 26:2, 7-9, 12-13, 22-23

Saul set off and went down to the wilderness of Ziph, accompanied by three thousand men chosen from Israel to search for David in the wilderness of Ziph.

So in the dark David and Abishai made their way towards the force, where they found Saul asleep inside the camp, his spear stuck in the ground beside his head, with Abner and the troops lying round him.

Then Abishai said to David, 'Today God has put your enemy in your power; so now let me pin him to the ground with his own spear. Just one stroke! I will not need to strike him twice. David answered Abishai, Do not kill him, for who can lift his hand against the Lord's anointed and be without guilt?' David took the spear and the pitcher of water from beside Saul's head, and they made off. No one saw, no one knew, no one woke up; they were all asleep, for a deep sleep from the Lord had fallen on them.

David crossed to the other side and halted on the top of the mountain a long way off; there was a wide space between them. David then called out, 'Here is the king's spear. Let one of the soldiers come across and take it. The Lord repays everyone for his uprightness and loyalty. Today the Lord put you in my power, but I would not raise my hand against the Lord's anointed.'

The word of the Lord

Responsorial Psalm Ps 102:1-4, 8, 10, 12-13, R. v.8

(R.) The Lord is kind and merciful.

1. My soul, give thanks to the Lord, all my being, bless his holy name. My soul, give thanks to the Lord and never forget all his blessings. **(R.)**
2. It is he who forgives all your guilt, who heals every one of your ills, who redeems your life from the grave, who crowns you with love and compassion. **(R.)**
3. The Lord is compassion and love, slow to anger and rich in mercy. He does not treat us according to our sins nor repay us according to our faults. **(R.)**
4. As far as the east is from the west so far does he remove our sins. As a father has compassion on his sons, the Lord has pity on those who fear him. **(R.)**

Second Reading 1 Cor 15:45-49

The first man, Adam, as scripture says, became a living soul; but the last Adam has become a life-giving spirit. That is, first the one with the soul, not the spirit, and after that, the one with the spirit. The first man, being from the earth, is earthly by nature; the second man is from heaven. As this earthly man was, so are we on earth; and as the heavenly man is, so are we in heaven.

And we, who have been modelled on the earthly man, will be modelled on the heavenly man.

The word of the Lord

Gospel Acclamation

Alleluia, alleluia!

I give you a new commandment;
love one another as I have loved you.

Alleluia!

Gospel Lk 6:27-38

Jesus said to his disciples: 'I say this to you who are listening: Love your enemies, do good to those who hate you, bless those who curse you, pray for those who treat you badly. To the man who slaps you on one cheek, present the other cheek too; to the man who takes your cloak from you, do not refuse your tunic. Give to everyone who asks you, and do not ask for your property back from the man who robs you. Treat others as you would like them to treat you. If you love those who love you, what thanks can you expect? Even sinners love those who love them. And if you do good to those who do good to you, what thanks can you expect? For even sinners do that much. And if you lend to those from whom you hope to receive, what thanks can you expect? Even sinners lend to sinners to get back the same amount. Instead, love your enemies and do good, and lend without any hope of return. You will have a great reward, and you will be sons of the Most High, for he himself is kind to the ungrateful and the wicked.'

'Be compassionate as your Father is compassionate. Do not judge, and you will not be judged yourselves; do not condemn, and you will not be condemned yourselves; grant pardon, and you will be pardoned. Give, and there will be gifts for you: a full measure, pressed down, shaken together, and running over, will be poured into your lap; because the amount you measure out is the amount you will be given back.'

The Gospel of the Lord